JOSÉ LUIS VEGA
Departamento de Lengua Española
Dirección General de Traducción
Comisión Europea

Buenos días a todos.

Voy a ser muy breve; únicamente quiero dar las gracias, en nombre de la Asociación «El español, lengua de traducción», a todas las personas que con su esfuerzo han hecho posible la organización del Congreso que ahora se va a inaugurar.

Gracias, por supuesto y en primer lugar, a las autoridades de la BUAP, al Doctor Eguíbar, al Maestro Aguilar, por la acogida tan cálida y generosa que nos han dado en esta su casa. Gracias también al profesor Jiménez, o al amigo Ismael, de la Facultad de Traducción, a la Licenciada Angélica Limón y a todo su equipo, por hacerse cargo de la organización *in situ* y por tenerlo todo perfectamente a punto.

Queremos expresar nuestra gratitud asimismo al Colegio de México, y muy en particular al Maestro Lara, por dar aliento y altura a este Congreso desde su primera edición.

También debemos agradecer a la Dirección General de Traducción de la Comisión Europea y a la Delegación de la Comisión en México el importante apoyo logístico que nos han prestado desde el inicio. Nuestro agradecimiento también a todas las demás instituciones y empresas que han patrocinado este evento, especialmente a Delgado y Ribenack y a Celer por su fidelidad. Gracias por supuesto a todos los presentes, conferenciantes y congresistas en general, por darnos su voto de confianza.

Cuando nos planteamos el desafío de cruzar el Atlántico y trasladar la sede de esta edición de nuestro Congreso de España a América nos asaltaron muchas dudas; me refiero obviamente a dudas respecto de nuestra propia capacidad para dar un paso tan importante. Sin embargo, de lo que no nos cupo la menor duda fue de que, si finalmente nos atrevíamos a dar el salto, este primer Congreso americano debía celebrarse necesariamente en México, primer país en número de hispanohablantes y territorio que marca la frontera entre dos lenguas tan importantes para la comunicación internacional como son el inglés y el español.

Pues bien, aquí estamos para reflexionar sobre la situación de nuestra lengua, el español, frente al inglés y sobre muchas cosas más, y confiados en que el Congreso resulte un éxito y todos los participantes podamos guardar un grato recuerdo de este encuentro celebrado en un marco incomparable como es este Salón Barroco y como es esta hermosa ciudad de Puebla.

Muchas gracias.